

Abkürzungen

Die Abkürzungen der Titel der Pālitexte folgen dem in den “Epilegomena” zu CPD I niedergelegten System. Zu den Sigla für die tibetischen Textzeugen vgl. Habata 2013.

A Handschrift A des Mahāparinirvāṇa-mahāsūtra

AiGr Jacob Wackernagel / Albert Debrunner: Altindische Grammatik. Göttingen 1896–1954

AKBh Abhidharmakośabhāṣya of Vasubandhu, ed. P. Pradhan. Patna 1967

AKVy Sphuṭārthā Abhidharmakośavyākhyā by Yaśomitra, ed. Unrai Wogihara. Tōkyō, part II 1936 (Nachdr. Tōkyō 1971)

AsP Aṣṭasāhasrikā Prajñāpāramitā, ed. Wogihara, in: Unrai Wogihara: Abhisamay-ālamkāra’ālokā Prajñāpāramitāvyākhyā. The Work of Haribhadra. Together with the Text Commented on. Tōkyō 1932 (Nachdr. Tōkyō 1973)

B Handschrift B des Mahāparinirvāṇa-mahāsūtra

BhīVin(Mā-L) Bhikṣuṇī-Vinaya. Including Bhikṣuṇī-Prakīrṇaka and a summary of the Bhikṣu-Prakīrṇaka of the Ārya-Mahāsāṃghika-Lokottaravādin. (Tibetan Sanskrit Works Series XII), ed. Gustav Roth. Patna 1970

BHSD Edgerton, Franklin: Buddhist Hybrid Sanskrit Grammar and Dictionary. vol. II: Dictionary. New Haven 1953 (Nachdr. Kyōto 1985)

BHSG Franklin Edgerton: Buddhist Hybrid Sanskrit Grammar and Dictionary. vol. I: Grammar. New Haven 1953 (Nachdr. Kyōto 1985)

BL Lesung von G. M. Bongard-Levin in Bongard-Levin 1986

BLSF Buddhist Manuscripts from Central Asia. The British Library Sanskrit Fragments, ed. Seishi Karashima and Klaus Wille (vol. I–II); Seishi Karashima, Jundo Nagashima and Klaus Wille (vol. III). Tōkyō, vol. I 2006; vol. II 2009; vol. III 2015

- BMSC** Buddhist Manuscripts. Manuscripts in the Schøyen Collection, ed. Jens Braarvig. Oslo, vol. I 2000; vol. II 2002; vol. III 2006; vol. IV 2016
- BoBh** Bodhisattvabhūmi, ed. Unrai Wogihara. Tōkyō 1930–36 (Nachdr. Tōkyō 1971)
- Buddhac** Buddhacarita, ed. E. H. Johnston, Lahore 1935 (Cantos I–XIV 31). Canto XIV 32f. zitiert nach der tibetischen Übersetzung (P: Peking Edition)
- C** Handschrift C des Mahāparinirvāṇa-mahāsūtra
- ChinD** Chinesische Übersetzung des Mahāparinirvāṇa-mahāsūtra von Dharmakṣema 曇無讖: *Dà bān niè pán jīng* 大般涅槃經, Taishō vol. 12, Nr. 374
- ChinF** Chinesische Übersetzung des Mahāparinirvāṇa-mahāsūtra von Fǎ xiǎn 法顯: *Dà bān ní huán jīng* 大般泥洹經, Taishō vol. 12, Nr. 376
- CPD** A Critical Pāli Dictionary. Begun by V. Trenckner, continuing the Work of D. Andersen and H. Smith. Copenhagen, vol. I 1924–48; vol. II 1960–90; vol. III 1992–2011
- DĀ-Chin.** Chinesische Übersetzung des Dīrghāgama: *Cháng ā hán jīng* 長阿含經, Taishō vol. 1, Nr. 1
- DĀ-Skt.** Dīrghāgama
- Dbh** Daśabhūmikasūtra, ed. Ryūkō Kondō. Tōkyō 1936; ed. J. Rahder. Paris 1926
- Divy** Divyāvadāna, ed. E. B. Cowell / R. A. Neil. Cambridge 1886
- EWA** Manfred Mayrhofer: Etymologisches Wörterbuch des Altindoarischen. Heidelberg, Band I 1992; Band II 1992–96; Band III 2001
- GDhp** John Brough: The Gāndhārī Dharmapada. (London Oriental Series vol. 7). London 1962
- IOL** India Office Library
- Jäschke** H. A. Jäschke: A Tibetan-English Dictionary. With Special Reference to the Prevailing Dialects. London 1881
- KBD** Unrai Wogihara 荻原雲来: Kan'yakutaishō Bonwa Daijiten 漢訳対照 梵和大辞典. Tōkyō 1979 (Nachdr. Tōkyō 1986)
- Lañk** Lañkāvatāra Sūtra, ed. Bunyiu Nanjio. (Bibliotheca Otaniensis 1). Kyōto 1923
- Lañk Index** An Index to the Lankavatara Sutra (Nanjio Edition). Sanskrit-Chinese-Tibetan, Chinese-Sanskrit, and Tibetan-Sanskrit, with a tabulated list of parallel pages of the Nanjio Sanskrit text and the three Chinese translations (Sung, Wei, and T'ang) in the Taisho edition of the Tripitaka, compiled by Daisetz Teitaro Suzuki. second, revised, and enlarged edition. Kyōto 1934

- LIPP** George E. Dunkel: Lexikon der indogermanischen Partikeln und Pronominalstämme. Band 2: Lexikon. Heidelberg 2014
- MAV** Mahāvādānasūtra, ed. Takamichi Fukita. Göttingen 2003
- MPM** Mahāparinirvāṇa-mahāsūtra
- MPS-P** Mahāparinibbānasuttanta der Theravādins im Dīghanikāya (ed. T. W. Rhys Davids / J. Estlin Carpenter) vol. II, S. 72–168
- MPS-S** Mahāparinirvāṇasūtra der Sarvāstivādins, ed. Waldschmidt. Berlin 1950–51
- MPS-ChinB** *Fó bān ní huán jīng* 佛般泥洹經, übersetzt von Bái Fǎ zǔ 白法祖, Taishō vol. 1, Nr. 5
- MPS-ChinDĀ** das zweite Sūtra (*Yóu xíng jīng* 遊行經) in *Cháng ā hán* 長阿含 [Dīghāgama der Dharmaguptakas], übersetzt von Buddhayaśas 佛陀耶舍 und Zhú Fó niàn 竺佛念, Taishō vol. 1, Nr. 1, S. 11a–30b
- MPS-ChinF** *Dà bān niè pán jīng* 大般涅槃經, übersetzt von Fǎ xiǎn 法顯, Taishō vol. 1, Nr. 7
- MPS-ChinU** *Bān ní huán jīng* 般泥洹經, Übersetzer unbekannt, Taishō vol. 1, Nr. 6
- MSV** Mūlasarvāstivādinayavastu in: Gilgit Manuscripts, ed. Nalinaksha Dutt. vol. 3, pts. 1–4, Srinagar, Calcutta 1942, 1943, 1950.
- Mvy** Mahāvvyutpatti. Bonzōkanwa shiyaku taikō hon'yaku meigi taishū 梵藏漢和四譯對校 翻譯名義大集, ed. Ryōzaburō Sakaki 榊亮三郎. 2 vols. Kyōto 1916–25 (Nachdr. Tōkyō 1981)
- MW** Monier-Williams, Monier: A Sanskrit-English Dictionary. Oxford 1899
- Negi** J. S. Negi: Tibetan-Sanskrit Dictionary. 16 vols. Varanasi 1993–2005
- NPED** Margaret Cone: A Dictionary of Pāli. Part I, Oxford 2001; Part II, Bristol 2010
- P** Sanskrit-Fragmente in der Sammlung Petrovsky
- PDhp** Margaret Cone: Patna Dharmapada Part I: Text, in: Journal of the Pali Text Society 13. 1989, S. 101–217.
- PED** T. W. Rhys Davids / William Stede: The Pāli Text Society's Pāli-English Dictionary. London 1921–25
- PrMoSū(Bamiyan)** Bamiyan-Fragmente des Prātimokṣasūtra in Karashima 2008: Fragments of a Manuscript of the Prātimokṣasūtra of the Mahāsāṃghika-(Lokotara)vādins (1), in: Annual Report of the International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University 11. 2008, S. 71–90

PrMoSū(Mā-L) Prātimokṣasūtram of the Lokottaravādimahāsāṅghika School, ed. Nathmal Tatia. Patna 1976

PrMoSū(Sarv) Prātimokṣasūtra der Sarvāstivādins. Nach Vorarbeiten von Else Lüders und Herbert Härtel herausgegeben von Georg von Simson. Teil II: Kritische Textausgabe, Übersetzung, Wortindex sowie Nachträge zu Teil I. (Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. Philologisch-historische Klasse. Dritte Folge 238. Sanskrittexte aus den Turfanfunden XI). Göttingen 2000

PTC Pāli Tipiṭakam Concordance. Being a Concordance in Pāli to the Three Baskets of Buddhist Scriptures in the Indian order of letters, listed by F. L. Woodward, E. M. Hare and others. Oxford, vol. I 1956; vol. II 1973; vol. III 1991

PW Otto Böhtlingk / Rudolph Roth: Sanskrit-Wörterbuch. St. Petersburg 1855–1875

r recto

Ratnach Ratnachandra: An illustrated Ardha-Māgadhī Dictionary. 5 vols. Dhanmandi 1923–33 (Nachdr. Tōkyō 1977)

RGV Ratnagotravibhāga Mahāyānottaratantraśāstra, ed. E. H. Johnston. Patna 1950

Sāratamā Sāratamā. A Pañjikā on the Aṣṭasāhasrikā Prajñāpāramitā Sūtra by Ācārya Ratnākaraśānti, ed. Padmanabh S. Jaini. Patna 1979

SBV Raniero Gnoli: The Gilgit Manuscript of the Saṅghabhedavastu. Being the 17th and Last Section of the Vinaya of the Mūlasarvāstivādin. (Serie Orientale Roma 49). Roma, part I 1977; part II 1978

SF Sanskrit-Fragmente des Mahāparinirvāṇa-mahāsūtra

SI P Zentralasiatische Fragmente in der Sammlung Petrovsky in St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, mit der Signatur Ser India Petrovskij

SP Saddharmapūṇḍarīka, ed. H. Kern / Bunyiu Nanjio. (Bibliotheca Buddhica 10). St. Petersburg 1908–12 (Nachdr. Osnabrück 1970)

SP Index Index to the Saddharmapūṇḍarīkasūtra. Sanskrit, Tibetan, Chinese, ed. Yasunori Ejima. Tōkyō 1985–93

ŚrBh Śrāvakabhūmi. Revised Sanskrit Text and Japanese Translation. The First Chapter, ed. Śrāvakabhūmi Study Group, the Institute for Comprehensive Studies of Buddhism, Taisho University. Tōkyō 1998

- StPSF** Buddhist Manuscripts from Central Asia. The St. Petersburg Sanskrit Fragments, ed. Seishi Karashima and Margarita I. Vorobyova-Desyatovskaya. Tōkyō, vol. I, 2015
- Speijer** J. S. Speijer: Sanskrit Syntax. Leiden 1886
- Sukh(Fujita)** The Larger and Smaller Sukhāvāṭīvyūha Sūtras, ed. Kotatsu Fujita. Kyōto 2011
- Suśr** Nārāyaṇ Rām Āchārya: The Suśrutasaṃhitā of Suśruta. With various readings, notes and appendix etc., edited with the co-operation of Vaidya Jādavji Trikamji Āchārya. Bombay 1945
- Suv** Johannes Nobel: Suvarṇabhāsottamasūtra. Das Goldglanz-Sūtra. Ein Sanskrittext des Mahāyāna-Buddhismus. Nach den Handschriften und mit Hilfe der tibetischen und chinesischen Übertragungen. Leipzig 1937
- SWTF** Sanskrit-Wörterbuch der buddhistischen Texte aus den Turfan-Funden und der kanonischen Literatur der Sarvāstivāda-Schule. Begonnen von Ernst Waldschmidt. Göttingen, Band I 1994; Band II 2003; Band III 2008; Band IV 2018
- Taishō** Taishō Shinshū Daizōkyō (The Tripitaka in Chinese). Revised, Collated, Added and Rearranged Together with Original Treatises by Chinese, Korean and Japanese Authors, ed. J. Takakusu, K. Watanabe, 100 vols. Tōkyō: The Taisho Shinshu Daizokyo Kanko Kai, 1924ff.
- Uv** Udānavarga, ed. Franz Bernhard. 2 vols. (Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. Philologisch-historische Klasse. Dritte Folge 54. Sanskrittexte aus den Turfanfunden X). Göttingen 1965–68
- v** verso
- Vkn** Vimalakīrtinirdeśa. Transliterated Sanskrit Text Collated with Tibetan and Chinese Translations, ed. by Study Group on Buddhist Sanskrit Literature, the Institute for Comprehensive Studies of Buddhism, Taisho University. Tōkyō 2004; Vimalakīrtinirdeśa. A Sanskrit Edition Based upon the Manuscript Newly Found at the Potala Palace, ed. by Study Group on Buddhist Sanskrit Literature, the Institute for Comprehensive Studies of Buddhism, Taisho University. Tōkyō 2006 (Der Text wird zitiert aus der Transliteration 2004 im Vergleich mit der Edition 2006.)
- YL** Ein Buddhistisches Yogalehrbuch, ed. Dieter Schlingloff. Berlin 1964 (Unveränderter Nachdruck der Ausgabe von 1964 unter Beigabe aller seither bekannt gewordenen Fragmente, herausgegeben von Jens-Uwe Hartmann und Hermann-Josef Röllicke. Düsseldorf 2006)